

## HISTORIA ANTIGUA ADVERTENCIA.

CUANDO hago mencion de toesas, pies, y pulgadas, sin decir mas, me refiero a las medidas de Paris, que por ser mas generalmente conocidas, estan menos espuestas a equivocaciones. La toesa de Paris tiene 6 pies de rei; cada pie 12 pulgadas, y cada pulgada 12 lineas. La linea se considera compuesta de 10 partes o puntos, para poder espresar mas facilmente la proporcion de este pie con otros. El pie Toledano, que es por antonomasia el Español, es la tercera parte de una vara Castellana, y es al pie de rei como 1240 a 1440, es decir, de las 1440 partes en que se considera dividido el pie de rei, el Toledano tiene 1240, de modo que 7 pies Toledanos hacen 6 pies de rei, o una toesa de Paris.

En el mapa geografico del imperio Megicano me he limitado a indicar las provincias, y algunos pocos pueblos, omitiendo una gran cantidad de ellos, y no pocas ciudades importantes, por ser sus nombres demasiado largos. Las dos islillas que se ven en el golfo Megicano, distan apenas milla y media de la costa: pero el grabador quiso figurarlas mas lejos. Una de ellas es la que los Españoles llaman S. Juan de Ullua\*.

\* La edicion Italiana, aunque hecha a vista de Clavigero, está llena de errores y descuidos. Me parece oportuno notar los siguientes que inevitablemente se han copiado en la traduccion. Hablando del viage de los Tolteques en el libro primero se dice que empezó el año 1 Tecpatl, 596 de la era vulgar: debe decir 544. Allí mismo se dice que la monarquia Tolteca empezó el año VIII Acatl; debe decir el año VII Acatl. Hablando del calendario Megicano se dice que los últimos años del siglo empezaban a 14 de Febrero; debe decir a 13. En toda la obra se ha conservado el uso de las millas que emplea el autor, tres de las cuales forman, poco mas o menos una legua Española. — *Nota del Traductor.*

## HISTORIA ANTIGUA

DE

## MEGICO.

### LIBRO PRIMERO.

*Descripcion del País de Anahuac, o breve relacion de la Tierra, del Clima, de los Montes, de los Rios, de los Lagos, de los Minerales, de las Plantas, de los Animales, y de los Hombres del Antiguo Reino de Megico.*

EL nombre de Anahuac, que se dio en los principios solo al valle de Megico, por haber sido fundadas sus principales ciudades en las islas y en las margenes de los dos lagos, estendido despues a una significacion mas amplia, abrazó casi todo el gran pais, que en los siglos posteriores se llamó Nueva España\*.

#### *Division del País de Anahuac.*

Aquella vastisima estension estaba entonces dividida en los reinos de Megico, de Acolhuacan, de Tlacopan, y de Michuacan; en las republicas de Tlajcallan, de Cholollan, y de Huejotzinco, y en algunos otros estados particulares.

El reino de Michuacan, que era el mas occidental de todos, confinaba por Levante y Mediodia con los dominios de los Megicanos; por el Norte, con el pais de los Chichimecos, y otras naciones barbaras, y acia el Occidente, con el lago de Chapallan, y con algunos estados independientes. La capital, Tzintzuntzan, llamada por los Megicanos Huitzitzilla, estaba situada a la orilla oriental del hermoso lago de Pazcuaro. Habia ademas otras ciudades importantes, como

\* *Anahuac* quiere decir *cerca del agua*, y este es probablemente el origen del nombre de Anahuatlaca, o Nahuatlaca, con el cual eran conocidas las naciones que ocuparon las orillas del lago de Megico.

las de Tiripitio, Zacapu, y Tarecuato. Todo aquel pais era ameno rico, y bien poblado.

El reino de Tlacopan, situado entre los de Megico y Michuacan, era de tan poca estension, que, fuera de la capital del mismo nombre, solo comprendia algunas ciudades de la nacion Tepaneca, y las villas de los Mazahuis, esparcidas en los montes occidentales del valle Megicano. La capital estaba en la orilla occidental del lago Tezcocano, a cuatro millas al poniente del de Megico\*.

El reino de Acolhuacan, el mas antiguo, y en otros tiempos el mas vasto de todos los estados que ocupaban aquellos paises, se redujo despues a limites mas estrechos, a efecto de las conquistas que hicieron los Megicanos. Confinaba por Oriente con la republica de Tlajcallan; por Mediodia, con la provincia de Chalco, perteneciente al reino de Megico; por el Norte, con el pais de los Huajteques, y por Poniente terminaba en el lago Tezcocano. Limitabanlo en otros puntos diferentes estados Megicanos. Su longitud de Norte a Mediodia era de poco mas de doscientas millas; su mayor anchura no exedia de sesenta: mas este pequeño recinto comprendia grandes ciudades, y pueblos numerosos. La capital, llamada Tezcoco, situada en la orilla oriental del lago del mismo nombre, a quince millas al Oriente de la ciudad de Megico, fue justamente célebre, no menos por su antigüedad y grandeza, que por la cultura, y suavidad de costumbres de sus habitantes. Las tres ciudades de Huejotla, Coatlichan, y Atenco, estaban tan proximas a la capital, que podian considerarse como otros tantos arrabales de ella. La de Otompan era de mucha estension e importancia, como tambien las de Acolman, y Tepepolco.

La celebre republica de Tlajcallan, o Tlascala, confinaba por Occidente con el reino de Acolhuacan; por el Mediodia con las republicas de Cholollan y de Huejotcinco, y con el estado de Tepeyacac, perteneciente a la corona de Megico; por el Norte, con el estado de Zacatlan, y por Oriente, con otros pueblos dependientes de aquella misma corona. Apenas tenia cincuenta millas de largo, y treinta de ancho. La capital, Tlajcallan, de la que tomó el nombre la republica,

† Los Españoles, alterando los nombres Megicanos, o mas bien adoptandolos a su idioma, dicen Tacuba, Oculma, Otumba, Guajuta, Tepeaca, Guatemala, Churubusco, en lugar de Tlacopan, Acolman, Otompan, Huejotla, Tepeyacac, Quauhtemallan, y Huitzilopochco, cuyo egemplo seguiremos, para evitar al lector el trabajo de una pronunciacion difícil.

estaba situada en el declive del gran monte Matlalcueye, y cerca de setenta millas al Levante de la corte Megicana.

El reino de Megico, aunque mas moderno que los otros reinos y republicas que ocupaban aquel pais, tenia mayor estension que todos ellos juntos. Estendiase, acia el Sudoeste y el Mediodia, hasta el mar Pacifico; por el Sudeste, hasta las cercanias de Quauhtemallan; acia el Levante, con la interposicion de algunos distritos de las tres republicas, y una pequeña parte del reino de Acolhuacan, hasta el golfo Megicano; acia el Norte, hasta el pais de los Huajteques; por el Nordeste, confinaba con los barbaros Chichimecos, y por el Occidente, le servian de limites los dominios de Tlacopan, y de Michuacan. Todo el reino Megicano estaba comprendido entre los grados 14 y 21 de latitud Septentrional, y entre los 271 y 283 de longitud, segun el Meridiano de la isla de Hierro\*.

La porcion mas importante de aquel estado, ora se consideren las ventajas locales, ora la poblacion, era el valle de Megico, que coronado de bellas y frondosas montañas, abrazaba una circunferencia de mas de 120 millas, medidas en la parte inferior de las elevaciones. Ocupan una buena parte de la superficie del valle, dos lagos, uno superior de agua dulce, otro inferior de agua salobre, que comunican entre si por medio de un buen canal. En el lago inferior, que ocupaba la parte mas baja del valle, se reunian todas las aguas de las montañas vecinas; asi que, cuando sobrevenian lluvias extraordinarias, el agua, saliendo del lecho del lago, inundaba la ciudad de Megico, fundada en el mismo, lo que se verificó muchas veces, tanto bajo el dominio de los monarcas Megicanos, como bajo el de los Españoles. Estos dos lagos, cuya circunferencia total no bajaba de noventa millas, representaban en cierto modo, con las lineas de sus margenes, la figura de un camello, cuyo cuello y cabeza eran el lago dulce, o sea de Chalco; el cuerpo, el lago salado, o de Tezcoco, y las piernas los arroyos y torrentes que se desprendian de las montañas. Entre los dos lagos está la pequeña península de Itztapalapan que las separa. Ademas de las tres capitales de Megico, de Acolhuacan, y de Tlacopan, este delicioso valle contenia otras cuarenta ciudades populosas, y una cantidad innumerable de villas y caserios.

\* Solis, y otros escritores Españoles, Franceses, e Ingleses, dan al reino de Megico mayor estencion que la que aqui le señalamos. Robertson dice que los territorios pertenecientes a Tezcoco y Tacuba, apenas cedian en estension a los dominios Megicanos. En las disertaciones que van al fin de esta obra haremos ver cuan erradas son semejantes opiniones.

Las ciudades mas importantes, despues de las capitales, eran las de Jochimilco, Chalco, Itztapalapan, y Quouhtitlan, las cuales en el dia apenas conservan trazas de su antiguo esplendor\*.

Megico, cuya descripcion daremos en el curso de esta obra, la mas célebre de las ciudades del Nuevo Mundo, y capital del imperio del mismo nombre, estaba edificada en las islas del lago de Tezcoco, como Venecia en las del mar Adriatico. Su situacion era a los 19°, y casi 26' de latitud Septentrional, y a los 276°, y 34' de longitud, entre las dos capitales de Tezcoco, y de Tlacopan, distante quince millas a Poniente de la primera, y cuatro a Levante de la segunda. Algunas de las provincias de aquel vasto imperio eran mediterraneas, y otras maritimas.

#### *Provincias del Reino de Megico.*

Las principales provincias mediterraneas eran la de los Otomites, al Norte; al Occidente y Sudoeste, las de los Matlatziques, y Cuitlateques; a Mediodia, las de los Tlahuiques, y Cohnijques; al Sudeste, ademas de los estados de Itzocan, Jauhtepec, Quauhquechollan, Atljico, Tehuacan y otros, las grandes provincias de los Mijteques, Zapotèques, y Chiapanèques. Las provincias de Tepeyacac, de los Popoloques, y de los Totonagues, estaban al Este de la capital. Las provincias maritimas del golfo Megicano eran las de Coatzacoalco, y Cuetlachtlan, que los Españoles llamaban Cotasta. Las del mar Pacifico eran las de Coliman, Zacatollan, Tototepec, Tecuantepec, y Zoconocho.

La provincia de los Otomites empezaba en la parte Septentrional del valle Megicano, y continuaba por aquellas montañas, acia el Norte, hasta cerca de noventa millas de distancia de la capital. Entre sus poblaciones, que eran muchas, se distinguia la antigua y célebre ciudad de Tollan (hoi Tula), y tambien la de Gilotepec, la cual, despues de la conquista hecha por los Españoles, fue la metropoli de la nacion Otomite. Despues de los ultimos pueblos de aquella nacion acia el Norte y Nordeste, no se hallaban habitaciones humanas hasta el Nuevo Megico. Todo aquel espacio de tierra, que com-

\* Los nombres de las demas ciudades notables del valle Megicano eran: Mizcuic, Cuitlahuac, Azcapozalco, Tenayocan, Otompan, Colhuacan, Megicaltzinco, Huitzilopocho, Coyohuacan, Atenco, Coatlichan, Huejotla, Chiauhitla, Acolman, Teotihuacan, Itztapalocan, Tepetlaoztoc, Tepepolco, Tizayocan, Citlaltepec, Coyotepec, Tzompanco, Toltitlan, Jaltocan, Tetepanco, Ehecatepec, Tequizquiac, &c. Vease la Disertacion IV.

prendia mas de mil millas, estaba ocupado por naciones barbaras, que no tenian domicilio fijo, ni obedecian a ningun soberano.

La provincia de los Matlatziques abrazaba, ademas del valle de Toloacan, todo el espacio que media entre este y Tlagimaloyan (hoi Tagimaroa), frontera del reino de Michuacan. El fertil valle de Toloacan tiene mas de cuarenta millas de largo de Sudeste a Noroeste, y treinta en su mayor anchura. Toloacan, que era la ciudad principal de los Matlatziques, de donde tomó nombre el valle, estaba, como en el dia, situada al pie de un alto monte, en cuya cima reinan las nieves perpetuas, y que dista treinta millas de Megico. Todas las otras poblaciones del valle estaban habitadas parte por Matlatziques, y parte por Otomites. Ocupaban las montañas vecinas los estados Jalatlauhco, de Tzampahuacan, y de Malinalco, y no mui lejos, acia Levante, estaba el de Ocuillan, y acia Poniente los de Tozantla, y Zoltepec.

Los Cuitlateques habitaban un país que se estendia desde el reino de Michuacan, hasta las margenes del mar Pacifico, en un territorio de mas de doscientas millas de largo. Su capital era la grande y populosa ciudad de Mejealtepec, situada en la costa, y de la cual solo quedan algunas ruinas.

La capital de los Tlahuiques era la amena y fuerte ciudad de Quahnahuac, llamada por los Españoles Cuernabaca, a cerca de cuarenta millas de Megico acia Mediodia. Su provincia, que empezaba en las montañas meridionales del valle, se estendia a sesenta millas, en la misma direccion.

La gran provincia de los Cohnijques confinaba por el Norte, con los Matlatziques, y con los Tlahuiques; por Occidente con los Cuitlateques; por Oriente con los Jopes, y los Mijteques, y por el Mediodia se estendia acia el mar Pacifico, hasta el punto en que hoi se hallan la ciudad y el puerto de Acapulco. Estaba dividida en muchos estados particulares, como los de Tzompanco, Chilapan, Tlapan, y Teoitztla (hoi Tistla). El clima era calidísimo y poco sano. Tlacheo, lugar célebre por sus minas de plata, o pertenecia a dicha provincia, o confinaba con ella.

La provincia de Mijtecapan, o de los Mijteques, se estendia desde Acatlan, que distaba ciento y veinte millas de la capital, acia el Sudeste, hasta las orillas del oceano Pacifico; y contenia muchas ciudades y villas bien pobladas, que hacian un comercio mui activo.

A Oriente de los Mijteques estaban los Zapotèques, cuyo nombre

se derivaba del de la capital Teotzapotlan. En aquel distrito estaba el valle de Huagyacac, llamado por los Españoles Oajaca, o Guajaca. La ciudad de Huagyacac fue despues erigida en obispado, y el valle en marquesado, que se confirió al conquistador Hernan Cortes\*.

Al Norte de los Mijteques estaba la provincia de Mazatlan, y al Nordeste de los Zapateques, la de Chinantla, con su capital del mismo nombre, de donde tomaron sus habitantes el nombre de Chinanteques. Las provincias de los Chiapeneques, de los Zoques y de los Quelenes eran las ultimas del imperio Megicano, por la parte del Sudeste. Las principales ciudades de los Chiapeneques eran Teochiapan (llamada por los Españoles Chiapa de los Indios) Tochtla, Chamolla y Tzinacantla; de los Zoques, Tecpantla, y de los Quelenes, Teopijca. En la falda, y en rededor de la famosa montaña de Popocatepec, situada a treinta y tres millas acia el Sudeste de la capital, estaban los grandes estados de Amaquemecan, Tepoztlan, Jauhtepec, Huantepec, Chiellan, Itzocan, Acapetlayoccan, Quauhquechollan, Atljico, Cholollan y Huejotzinco. Estos dos ultimos, que eran los mas poderosos, habiendo sacudido el yugo de los Megicanos con la ayuda de sus vecinos los Tlascalteses, restablecieron su gobierno aristocratico. Las ciudades de Cholollan y de Huejotzinco eran las mayores y mas pobladas de toda aquella tierra. Los Chololleses poseian el pequeño caserío de Cuitlajcoapan en el mismo sitio en que los Españoles fundaron despues la ciudad de la Puebla de los Angeles †.

A Oriente de Cholollan existia el importante estado de Tepeyacac, y ademas el de los Popoloques, cuyas principales ciudades eran Tecamachalco, y Quecholac. Al Mediodia de los Popoloques estaba Tehuacan, que confinaba con el pais de los Mijteques; a Oriente, la provincia maritima de Cuatlachtlan, y al Norte, la de los Totoneques. Esta gran provincia, que era la ultima del imperio por aquella parte,

\* Algunos creen que en el punto de Huagiacac no habia antiguamente mas que una guarnicion Megicana, y que la ciudad fue fundada por los Españoles: pero ademas de que por las matriculas de los tributos consta que Huagiacac era una de las ciudades tributarias del imperio Megicano, sabemos ademas que los Megicanos no solian poner guarniciones sino en los lugares mas populosos de las provincias sometidas. Los Españoles se llamaban fundadores de alguna ciudad, cuando daban nombre a alguna poblacion de Indios, o cuando ponian en ella magistrados españoles. Asi se verificó en Antequera, provincia de Huagiacac, y en Segura de la frontera, en Tepeyacac.

† Los Españoles dicen Tustla, Mecameca, Izucar, Atriseo, y Quechula, en lugar de Tochtlan, Amaquemecan, Itzocan, Atljico, y Quecholac.

se estendia en un territorio de ciento y cincuenta millas, empezando en la frontera de Zacatlan (estado perteneciente a la corona de Megico, y distante ochenta millas de aquella capital) y terminando en el golfo Megicano. Ademas de la capital Mizquihuacan, a quince millas a Oriente de Zacatlan, tenia aquella provincia la hermosa ciudad de Cempoallan, en la costa del golfo, que fue la primera del imperio en que entraron los Españoles, y donde empezaron sus triunfos, como despues veremos. Tales eran las principales provincias mediterraneas del imperio Megicano, omitiendo algunos distritos de pequeña importancia, por no sobrecargar de datos inutiles la descripcion.

De las provincias maritimas del mar Pacifico, la mas septentrional era la de Coliman, cuya capital, del mismo nombre, estaba situada a los 19° de latitud, y a los 272° de longitud. Continuando la misma costa acia el Sudeste, se hallaba la provincia de Zacatlollan, cuya capital era del mismo nombre. Seguian los Cuitlateques, y a estos los Cohuijques, en cuyo territorio estaba Acapulco, puerto famoso, sobre todo por su comercio con las Islas Filipinas. Su situacion es a los 16° 40' de latitud, y a los 276° de longitud.

Confinaban con los Cohuijques, los Jopes, y con estos, los Mijteques, cuyo territorio es conocido en nuestros tiempos con el nombre de Gicayan. Seguia la gran provincia de Tecuantepec, y finalmente la de Joconochco. La ciudad de Tecuantepec, que daba su nombre a todo el estado, ocupaba una bella isla, que forma un rio a dos millas del mar. La provincia de Joconochco, que era la ultima, y la mas meridional del imperio, confinaba por Oriente y Sudeste, con el pais de los Jochitepeques, que no pertenecia a la corona de Megico; acia Occidente, con el de los Tecuantepeques, y por el Mediodia, terminaba en el mar. Su capital, llamada tambien Joconochco, estaba situada entre dos rios, a los 14° de latitud, y a los 283° de longitud. Sobre el golfo de Megico, ademas de los Tonaques, estaban las provincias de Cuatlachtlan, y Coatzacualco. Esta confinaba por Oriente con el vasto pais de Onohualco, bajo cuyo nombre comprendian los Megicanos los estados de Tabasco y los de la peninsula de Yucatan, los cuales no estaban sometidos a su dominio. Ademas de la capital, llamada tambien Coatzacualco, situada a la orilla de un gran rio, habia otras grandes poblaciones, entre las cuales merece particular mencion Painalla, por haber sido patria de la famosa Malintzin, que tan eficazmente contribuyó a la conquista de Megico. La provincia de Cuatlachtlan, cuya capital tenia el mismo nombre, comprendia toda la costa que media entre el rio de Alvarado, donde termina la provincia de

Coatzacoalco, y el de la Antigua\* donde empezaba la de los Totonaques. En aquella parte de la costa, que los Megicanos llamaban Chalchicuecan, está actualmente la ciudad de Veracruz, y su puerto, el mas nombrado del territorio Megicano.

Todo el pais de Anahuac estaba, generalmente hablando, bien poblado. En la historia y en las disertaciones tendremos ocasion de hablar detenidamente de algunas ciudades, y de dar alguna idea del numero de sus pobladores. Subsisten aun la mayor parte de aquellas antiguas poblaciones, con los nombres que entonces tenían, aunque algunos tanto alterados; pero todas las ciudades de la misma epoca, con excepcion de Megico, Orizaba, y alguna otra, se hallan tan disminuidas, y decaidas de su primitivo esplendor, que apenas tienen la cuarta, la decima, y aun la vigesima parte de los habitantes y edificios que entonces tenían. Con respecto al numero de Indios, si se compara lo que dicen los primeros escritores Españoles, y los nacionales, con lo que nosotros mismos hemos visto, podemos afirmar que solo existe una decima parte de la antigua poblacion de Anahuac: efecto lamentable de las calamidades que han sufrido aquellos paises.

#### *Rios, Lagos, y Fuentes.*

De los rios que bañan el territorio Megicano, que son muchos y muy caudalosos, aunque no comparables a los de la America Meridional, unos desaguan en el golfo, y otros en el oceano Pacifico. Los mayores de los primeros son el Papaloapan, el Coatzacoalco, y el Chiapan. El Papaloapan, que los Españoles llamaron Alvarado, del nombre del primer capitán de aquella nacion que navegó en sus aguas, tiene su principal manantial en los montes de los Zapotèques, y despues de haber girado por la provincia de Mazatlan, recibiendo el tributo de otros rios menores y arroyos, se descarga por tres bocas navegables en el golfo, a distancia de treinta millas de Veracruz. El Coatzacoalco, que es tambien navegable, baja de los montes Miges, y despues de atravesar la provincia que le da nombre, se vacia en la costa, cerca del pais de Onohualco. El Chiapan tiene su origen en las montañas Cuchumatanes, que separan la diocesis de Chiapan de la de Guatemala, atraviesa la provincia de su mismo nombre, y desemboca en la de Onohualco. Los Españoles la llamaron Tabasco, nombre que dieron tambien a la estension de pais que une la peninsula de Yucatan con

\* Damos a este rio el nombre Español, bajo el cual es conocido en la actualidad, porque ignoramos el que los Megicanos le daban.

el continente Megicano. Tambien lo llamaron Grijalva, en honor del comandante del primer exercito español que lo descubrió.

Entre los rios que van al Pacifico, el mas célebre es el Tololotlan, llamado por los Españoles rio de Guadalajara, o rio grande. Nace en los montes del valle de Tolocan; atraviesa el reino de Michuacan, y el lago de Chapallan; de allí va a regar el pais de Tonallan, donde está ahora la ciudad de Guadalajara, capital de la Nueva Galicia, y despues de un giro de seiscientas millas, desagua en el mar, a la alturaolar de 22°. El Tecuantepec nace en los montes Miges, y despues de un breve curso, vierte sus aguas en el mar, a la altura polar de 15° y medio. El rio de los Jopes baña el pais de aquella nacion, y tiene su embocadura a quince millas a Oriente del puerto de Acapulco, formando por aquella parte la linea divisoria entre las diocesis de Megico, y la Puebla de los Angeles.

Habia tambien, y hai actualmente algunos lagos que hermocean el pais, y activaban el comercio de los pueblos que antiguamente lo habitaron. Los de Nicaragua, Chapallan, y Pazcuaro, que eran los mas considerables, no pertenecian al imperio Megicano. Entre los otros, los que mas conducen a la inteligencia de nuestra historia, son los dos que estan en el valle Megicano, y de que ya hemos hecho mencion. El de Chalco se estendia por el espacio de doce millas de Levante a Poniente, hasta la ciudad de Jochimilco, y de allí, dirigiendose acia el Norte, se incorporaba por medio de un canal con el lago de Tetzoco: pero su anchura no pasaba de seis millas. Este que acabamos de nombrar, tenia de quince a diez y siete millas de Levante a Poniente, y algo mas de Norte a Mediodia: mas ahora es mucho menos su estension, porque los Españoles separaron de su pendiente natural muchos raudales que en él se vaciaban. Las aguas que a él decien son dulces en su origen, y su gusto salobre procede del lecho salino en que se reciben\*. Ademas de estos dos, habia en el mismo valle, y al Norte de la capital, otros dos menores, a que dieron sus nombres las dos ciudades de Tzompanco y Jaltoccan. El

\* Mr. de Bomare en su Dictionario de Historia Natural dice que la sal del lago Megicano puede proceder de las aguas del mar del Norte, filtradas al traves de la tierra, y en apoyo de su opinion cita el Diario de los Sabios del año de 1676: mas para refutar este error, basta saber que el lago dista 180 millas del mar, y su lecho está a la altura perpendicular de mas de una milla, sobre su superficie. El autor anonimo de la obra intitulada, Observaciones curiosas sobre el lago de Megico, de que se hace un extracto en el referido diario, está muy lejos de adoptar el error de Mr. de Bomare.